

Zeitschrift: Générations : aînés
Herausgeber: Société coopérative générations
Band: 34 (2004)
Heft: 12

Artikel: St. Silvester : l'étonnante tradition du 31 décembre
Autor: Probst, Jean-Robert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-827245>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Depuis 1682, les habitants de la petite bourgade de St. Silvester, en Haute-Singine fribourgeoise, fêtent leur saint patron le dernier jour de l'année. Si cette tradition attire des visiteurs de toute la Suisse, elle reste encore peu connue.

St. Silvester

L'étonnante tradition du 31 décembre

Curieusement, ce village fribourgeois s'appelle St. Silvester. En allemand dans le texte. Et pas question de traduire l'appellation, elle nous renverrait aux quatre Saint-Sylvestre répertoriés en France. On y accède un peu par hasard, même s'il se situe à 10 km à peine de Fribourg. La route passe par Marly, Tentlingen et Giffers, avant de se perdre en Haute-Singine. Pour atteindre St. Silvester, il faut quitter la route, un peu avant Bonnefontaine, dans un virage en épingle à cheveux et grimper vers le village invisible. Deux kilomètres plus haut, au sommet de la colline, quelques villas annoncent la bourgade. La place du village se résume à un parking, juste devant le bureau de poste sauvé (provisoirement!) de la restructuration du géant jaune.

C'est un village sans histoires, où le temps s'écoule plus lentement qu'ailleurs. Un village au bois dormant, qui ne s'éveille qu'une fois par an: le 31 décembre.

Bien avant l'aube, vers 4 h 30, les pèlerins grimpent à l'assaut de la superbe église qui domine la région. Dans la nuit glaciale, la fanfare La Cécilienne joue sur le parvis, accueillant des dizaines de fidèles, venus d'ici et d'ailleurs. Parfois de très loin. A l'intérieur du coquet édifice, les autorités politiques et religieuses du canton occupent les premiers

rangs. Derrière l'autel, une statue en bois de saint Sylvestre datant du 14^e siècle trône en bonne place. Sur la table sainte, on a déposé un jambon et une meule de fromage.

L'abbé Herbert Vonlanten, curé de Giffers et St. Silvester, rappelle les origines d'une tra-

dition vieille de plus de trois cents ans: «A la fin du 17^e siècle, une épidémie de peste a décimé les troupeaux des fermiers de la région. Ces derniers ont adressé leurs prières à saint Sylvestre et ils ont été exaucés, puisque l'épidémie a été éradiquée. Comme action de grâ-

ces, ils ont décidé d'effectuer une célébration solennelle en l'honneur de leur saint sauveur, chaque année le 31 décembre.»

Le fromage et le jambon

Lorsqu'on lui demande pourquoi le curé de la paroisse reçoit à cette occasion une meule de fromage et un jambon entier, l'abbé Vonlanten puise dans ses souvenirs. «Les bourgeois de Fribourg étaient propriétaires des pâturages du Gantrisch, où paissait le bétail. Ce sont eux qui, aujourd'hui encore, offrent ces présents...» Il s'empresse d'ajouter: «Autrefois, le jambon et le fromage représentaient le salaire du curé de St. Silvester, mais aujourd'hui ils sont distribués à des associations de la paroisse ou dans les EMS de la région.»

La tradition, qui a allégrement franchi les siècles, coïncide avec le repas de Bénichon. Dès la fin de la messe, tout le monde se retrouve dans les deux établissements de la commune pour le traditionnel petit-déjeuner. Dans une atmosphère joyeuse, on sert les rôtis accompagnés d'œufs sur le plat et de saucisses à rôtir, mais aussi la fameuse cuchaule et la moutarde de bénichon. «La fête débute vers 6 heures et se poursuit durant toute la journée, pour se prolonger la nuit suivante,

relève l'abbé Vonlanten. C'est le conseil de paroisse qui invite le curé et les autorités dans un café du village. Tout le monde se régale, mais le curé n'a pas terminé sa tâche pour autant. Une seconde messe solennelle a lieu à 9 h 30. Elle réunit principalement les habitants du village et les chœurs de la région.»

L'histoire de saint Sylvestre

Fils du prêtre Rufin, Sylvestre était un Romain aux origines obscures. Selon la légende, c'est un prêtre, Cyrinus, qui assura son éducation. A une certaine époque, il hébergea Timothée, un chrétien venu d'Antioche, qui fut décapité. Sylvestre emporta le corps du martyr et l'ensevelit près du tombeau de saint Paul. Sommé par le préfet de livrer les biens de Timothée et de renoncer à sa religion, Sylvestre refusa et fut emprisonné. A la mort du préfet, il fut libéré et ordonné prêtre par le pape Miltiade. Sylvestre succéda ensuite à Miltiade et fut pape pendant 22 ans, du 31 janvier 314 au 31 décembre 335, date de sa

Ainsi, dans le petit matin singinois, des centaines de fidèles et de curieux commencent à déguster le plus long repas de l'année. Le curé rappelle pourtant que la tradition a manqué s'éteindre, une cinquantaine d'années après avoir débuté. «Des fermiers de la région pensaient être libérés de la promesse faite à saint Sylvestre. Mais la peste est aussitôt revenue, alors la tradition a immédiatement été réinstaurée, pour ne plus jamais s'interrompre...»

Le jour du laitier

Aujourd'hui, la petite communauté de St. Silvester n'échappe pas au développement urbain. A l'entrée de la bourgade, un écriteau indique que la municipalité vend du terrain à 80 francs le mètre carré. «Nous sommes à quinze minutes de Fribourg en voiture et pas très loin de Berne, précise Gilbert Boschung, vice-syndic. Actuellement, la commune compte près de mille habitants, ce qui pose un certain nombre de problèmes au niveau politique.»

Autrefois commune essentiellement rurale, St. Silvester n'a plus que quelques agriculteurs, deux ou trois artisans, deux cafés, une boulangerie et une laiterie. Jean-Marcel Aeby s'y est établi maître fromager en 1989. Debout à quatre heures du matin, dimanches compris, il affine à lui tout seul 78 tonnes de fromage par an, principalement pour l'exportation vers l'Allemagne. Et il assure en fin d'après-midi la vente des produits laitiers dont la fraîcheur n'est pas à démontrer. «Autrefois, j'ai eu un employé et un apprenti, mais cela créait trop de problèmes. Je préfère travailler seul, c'est mieux pour mes nerfs...»



La messe du petit matin avec, en offrandes, le jambon et le fromage.

Les semaines à vélo



avec **Antoine Courvoisier**

Depuis 7 ans, la formule à succès, pour des randonnées faciles et agréables, de 40 à 60 km par jour, en groupes accompagnés. Itinéraires étudiés, loin du trafic et des montées, proches des découvertes.



Au programme 2005:

24 au 31 mai: la Puszta hongroise, combinée avec bains thermaux, vols directs Genève-Budapest, bus d'accompagnement (départ supplémentaire 28 avril).

30 juin au 7 juillet: la superbe Route Romantique allemande, du Tyrol au Danube.

27 août au 3 septembre: la formule très appréciée avec le MS Zeeland, joli bateau de 20 places, pour le circuit IJsselmeer en Hollande vols directs Genève-Amsterdam.

Prix forfaitaire par semaine: **Fr. 1475.-**, tout compris en demi-pension (pension complète en Hollande).

Renseignements et programme détaillé

auprès d'Antoine Courvoisier,
6, rte de la Claise-aux-Moines, 1073 Savigny.
Tél. et fax 021 781 20 47 - acourvoisier@freesurf.ch

POMPES FUNÈBRES DU NORD J.-CL. BEZENÇON LAUSANNE

**GRATUIT: DÉPLACEMENT À VOTRE DOMICILE
INTERVENTION DANS TOUT LE CANTON DE VAUD
CRÉATION-ENSEVELISSEMENT-OBSÈQUES FUTURES**

**TEL. JOUR & NUIT
021 634 01 01**

Découpez et conservez cette annonce SVP

La Division d'Hypertension et
de Médecine Vasculaire du CHUV-PMU
cherche

Femmes ménopausées souffrant d'hypertension

- êtes-vous âgée de 50 à 75 ans?
- et ménopausée depuis plus d'une année?

> Nous vous proposons de participer à une étude clinique
à la PMU du CHUV

Le but de cette étude est de comparer l'effet protecteur sur les artères
de deux traitements parmi les plus fréquemment utilisés
pour combattre l'hypertension

L'étude durera 10 mois et comportera 8 visites médicales.
Les participantes bénéficieront à 3 reprises d'un examen complet
cœur-vaisseaux
et recevront un traitement reconnu pour leur hypertension

Votre médecin traitant restera bien entendu compétent pour tout
autre problème médical vous concernant

La participation à l'étude est entièrement gratuite
(médicaments de l'étude et examens)

Si vous êtes intéressée, n'hésitez pas à appeler:
Téléphone 021 314 48 83
(tous les jours du lundi au vendredi de 8 heures à 18 heures)

La confidentialité est strictement garantie.

Des professionnels au service de personnes handicapées ou âgées



MEDITEC SA

Jacquy Dubuis

Lift de bain



pour entrer et sortir de la baignoire en toute
sécurité

Documentation gratuite souhaitée:

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> Lifts de bain/auxiliaires de bain | <input type="checkbox"/> Lifts d'escalier | <input type="checkbox"/> Fauteuils roulants manuels |
| <input type="checkbox"/> Auxiliaires à la marche/déambulateurs | | <input type="checkbox"/> Scooters électriques |

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

NPA/Localité: _____

Tél.: _____



MEDITEC SA — Route de Fey 19 — Case postale 9 — 1038 Bercher (VD)
Tél. 021 887 80 67 — Fax 021 887 81 34 — E-mail: meditec@bluewin.ch
Site internet: www.meditec.ch Points de vente à Marin (NE) et à Sion (VS)

Durant la journée, la petite bourgade paraît bien calme. Elle s'anime un peu à l'heure de la sortie de l'école et en début de soirée, lorsque les habitants regagnent leurs pénates. «Notre commune est à l'écart des grands axes, relève Gilbert Boschung. Elle est entourée de frontières naturelles et il faut vraiment faire un effort pour y passer.» Pour vivre heureux, vivons cachés, affirme le dicton. Est-ce le cas à St. Silvester? «Oui, je crois que l'on vit bien ici. La vie communautaire s'est bien développée, les sociétés locales sont suffisamment nombreuses et diverses pour répondre aux goûts de chacun. Notre système scolaire permet aux enfants de langue française de suivre les classes à Bonnefontaine ou au Mouret. On ne connaît pas la barrière de röstis...»

Un festival de röstis

Pas de barrière donc, mais une montagne de pommes de terres grillées. Au café Zum Försterhaus, on propose un véritable festival de röstis. Sur la carte, on dénombre pas moins de vingt et une recettes différentes. Il y en a pour tous les goûts, des rustiques röstis aux champignons des bois aux exotiques röstis à l'ananas en passant par les traditionnels röstis au jambon cuit.

Ici, on a l'habitude de servir des portions pour adultes, accompagnées de bière ou d'un bon coup de rouge. A l'heure de l'apéritif, la serveuse est parvenue à nous surprendre. «Votre pastis, vous le voulez froid ou chaud?» A St. Silvester, au cœur de l'hiver, les gens du coin se réchauffent à coup de bois-anisée brûlante...

Sur une petite scène aménagée au fond du café trônent une contrebasse et un accordéon. Le vendredi soir, les groupes de la région viennent se produire dans ce café pour le moins pittoresque. Sur une ardoise, le patron a tracé quelques mots. «Chaque consom-



Jean-Marcel Aeby, l'infatigable fromager de St. Silvester.

mateur recevra une portion de foie et de la purée de pommes de terre.» A St. Silvester, la générosité n'est pas un vain mot.

Le dernier jour de l'année, on vient d'un peu partout pour participer à la messe traditionnelle et au repas de Bénichon. Des fidèles et des curieux font le déplacement depuis Berne, Soleure, Neuchâtel ou Lausanne. Parmi eux, quelques dizaines de philatélistes passent par le bureau de poste pour faire estamper leurs enveloppes. Il n'existe malheureusement pas de cartes postales de St. Silvester. Dès le 1^{er} janvier, la petite commune retrouve sa sérénité. Pourtant, elle mérite une visite tout au long de l'année. Ne serait-ce que pour découvrir la très belle galerie d'art Nika ou les nombreux circuits cyclables et pédestres. Depuis St. Silvester, des chemins balisés donnent accès à deux grottes sacrées, abritant des statues de la Vierge Marie. La première se situe à Giffers, la seconde à Plasselb. Ces chapelles en plein air invitent à la méditation. La plus ancienne est centenaire. On l'a érigée sur le

modèle de la grotte de Lourdes, afin de permettre aux dévots qui ne pouvaient faire le voyage, de s'adresser à la Sainte Vierge. On prétend même, dans la région, que de nombreux vœux ont été exaucés. Et qu'aucune concurrence ne s'est instaurée entre saint Sylvestre et la Vierge Marie, car ils œuvrent pour la même paroisse.

Jean-Robert Probst



L'abbé Herbert Vonlanten.

Adresses utiles

Administration communale:
tél. 026 418 10 70.

Paroisse de Giffers-St. Silvester:
tél. 026 418 11 28.

Cafés-restaurants: Zum Försterhaus, tél. 026 418 21 25.
Chemi-Hütta, tél. 026 418 11 05.

Galerie Nika: Véronika et Paul Brülhart, tél. 026 418 20 20.

Fromagerie: Jean-Marcel Aeby, tél. 026 418 11 09.

Boulangerie-épicerie: Gilbert Rappo, tél. 026 418 10 36.

Bureau de poste: tél. 026 418 11 15.